

VI. Electronic format

After more than a century and a half in print, the *Canada Gazette* was launched on the Internet. The site, <http://canada.gc.ca/gazette/main.html>, became available on June 4, 1998, and is free. It includes all three parts of the *Canada Gazette*, the extra issues, the supplements, the Quarterly Index to Part I and the Consolidated Index of Statutory Instruments to Part II. The format and content of the electronic version of the *Canada Gazette* are identical to the format and content of the printed copy. PDF (Portable Document Format) was chosen because it is able to accommodate the graphics, columns, equations and chemical formulae which appear in the *Canada Gazette*. The Canada Gazette Directorate is responsible for all aspects of the Web edition. For evidentiary purposes, only the printed copy can be used.

An important step was the launch, on April 17, 2000, of the alternate format of the *Canada Gazette* parts I and II, making the *Canada Gazette* accessible to persons with disabilities. The text has been produced in ASCII (American Standard Code for Information Interchange) format which can be read by almost all types of software, including DOS-based systems, and screen-reading and speech-output devices, but does not include the tables, graphics, columns, equations and chemical formulae which appear in the *Canada Gazette* since ASCII does not support these documents. The Minister commented at the time of the launch of the alternative format: "My department is committed to providing all Canadians with equal access to Government of Canada information, ...[a]s the Government of



Manon Bertrand: Coordinator/Coordonnatrice

Canada moves towards connecting Canadians on-line, the *Canada Gazette* on the Internet will play an important role in enabling more Canadians to provide input and be part of the democratic process by commenting on the proposed regulations published in the *Canada Gazette*." Communication Canada plans to work with representatives of the disability community and experts in the field of assistive devices and information technology to make the alternative format of the *Canada Gazette* completely accessible on the Internet.³³

The Web edition has made the *Canada Gazette* more accessible to Canadians and to people and organizations outside Canada who require the information published in it. The Canada Gazette Directorate continues to work to enhance the Web edition. Goals include making the electronic version official and providing both versions simultaneously; making the site fully accessible to persons with disabilities who have difficulty with the present format; and making the site searchable by incorporating a search engine.³⁴ 

³³ Public Works and Government Services Canada, "Minister Gagliano Launches Alternate Format of the *Canada Gazette* on the Internet," news release (April 17, 2000).

³⁴ Carole Kennedy, "*Canada Gazette* on the Internet – The Canadian Experience" Newsletter (a bi-annual newsletter of the International Government Printing and Publishing Association) June 1999, Vol. 5, Issue 2.

VI. Version électronique

Après la version imprimée qui existe depuis plus d'un siècle et demi, la *Gazette du Canada* est maintenant disponible sur Internet. Le site Web <http://canada.gc.ca/gazette.main.html> est disponible gratuitement depuis le 4 juin 1998. Il comprend les trois parties de la *Gazette du Canada*, les éditions spéciales, les suppléments, l'index trimestriel de la Partie I, ainsi que l'Index codifié des textes réglementaires de la Partie II. Le format et le contenu de la version électronique sont identiques à la version imprimée. La version PDF (Portable Document Format) a été privilégiée puisqu'elle peut reproduire sans problème les graphiques, les colonnes, les équations et les formules chimiques de la *Gazette du Canada*. Tous les aspects de la version sur le site Web relèvent de la Direction de la Gazette du Canada. Il convient d'indiquer qu'en règle de preuve, seule la version imprimée fait foi.

Le 17 avril 2000, une autre étape importante est franchie avec le lancement d'un support de substitution pour les parties I et II de la *Gazette du Canada* à l'intention des personnes handicapées. Le texte est produit en code ASCII (code américain normalisé pour l'échange d'information), et peut être lu par à peu près n'importe quel logiciel, y compris les systèmes articulés sur DOS ainsi que les dispositifs de lecture à l'écran et de sortie vocale. Cependant, les tableaux, les graphiques, les équations, les colonnes et les formules chimiques qui paraissent dans la *Gazette du Canada* ont été retirés, car ils sont incompatibles avec le code ASCII. Lors du lancement du support de substitution, le ministre déclare : Mon ministère est résolu à donner à tous les Canadiens un accès égal à l'information du

gouvernement du Canada. [...] Au moment où le gouvernement du Canada s'oriente vers un Canada « branché », la *Gazette du Canada* sur Internet jouera un rôle important pour ce qui est de permettre à un plus grand nombre de Canadiens d'apporter leur contribution au processus démocratique et de participer à celui-ci en formulant des observations sur les règlements projetés qui sont publiés dans la *Gazette du Canada*. Communication Canada a l'intention de travailler de concert avec des représentants du milieu associatif des personnes handicapées et des spécialistes dans le domaine des appareils fonctionnels et de la technologie de l'information afin de rendre le support de substitution de la *Gazette du Canada* complètement accessible sur Internet³³.

L'édition sur le site Web a rendu la *Gazette du Canada* plus accessible aux Canadiens ainsi qu'aux personnes et organisations à l'étranger qui doivent obtenir les renseignements qui y sont publiés. La Direction de la Gazette du Canada continue à déployer des efforts pour améliorer la version électronique. La Direction se propose notamment de rendre la version électronique officielle et de fournir les versions imprimée et électronique simultanément, de rendre le site Web entièrement accessible aux personnes handicapées qui ont de la difficulté avec le format actuel et de rendre le site consultable en y incorporant un moteur de recherche³⁴. 



33 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, « Le ministre Gagliano lance un support de substitution pour la *Gazette du Canada* sur Internet », communiqué du 17 avril 2000.

34 Carole Kennedy, « Canada Gazette on the Internet – The Canadian Experience », bulletin d'information (un bulletin semestriel de l'International Government Printing and Publishing Association), juin 1999, vol. 5, n° 2.

Canada Gazette



Canada Gazette



Gazette du Canada Partie II

OTTAWA, LE MERCREDI 2 FÉVRIER 2000
Textes réglementaires 2000
DORS/2000-35 à 40 et TR/2000-3
Pages 148 à 172

LECTEUR
du Canada Partie II est publiée en vertu de la Loi sur les textes
le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la



The 1989 team prior to integration/
L'équipe de 1989 avant l'intégration



The 1990 team/L'équipe de 1990

Vol. 22, No. 4

Vol. 22, n° 4

Canada Gazette



Gazette du Canada

Partie III

Part III

OTT

Statu

Chap

Acts

to 16

NOTIC

The
Statute
public
receiv

Part
Canada
Proclam
coming
to the da

Each
as a se
Public V
quoted.

The C
consultat

For res
the Cana
For resid
US\$28.50
addressed
and Gover



L'équipe actuelle/Actual team